



**JOURNÉES  
EUROPÉENNES  
DES MÉTIERS  
D'ART  
2018**

**SAMEDI 21  
DIMANCHE 22  
AVRIL 2018**

**VISITES D'ATELIERS  
D'ARTISANS D'ART  
DU CANTON DU JURA**

Visites sur inscription  
Capacités d'accueil limitées

[www.metiersdart.ch](http://www.metiersdart.ch)

## PAYS DE TRADITIONS



Le Jura connaît la valeur de ces métiers dont le geste précis est répété depuis des siècles. Il était donc important pour la République et Canton du Jura de s'associer aux Journées Européennes des Métiers d'Art pour la troisième fois, après 2015 et 2016.

Ces métiers d'art jouent un double rôle : celui de pérenniser un savoir-faire ancestral, mais aussi de spécialiser notre région. Les professions liées au monde équestre, par exemple, font des Franches-Montagnes un endroit regorgeant de spécialistes reconnus et recherchés dans différents domaines. Au-delà de faire vivre une tradition, ces personnes apportent une plus-value économique qu'il faut mettre en évidence.

Sur un sol où les traditions côtoient les technologies les plus modernes, il est important de ne pas laisser ces métiers au domaine du passé. Le monde change, certes, mais le savoir-faire, la précision, la qualité sont des aspects recherchés. Il est donc du devoir des autorités de faire connaître ces gestes inégalés, ces ateliers mystérieux et ces personnes passionnées. Au public déjà, parce qu'ils méritent une reconnaissance ; mais aux plus jeunes aussi, car ce sont eux qui embrasseront peut-être un jour une carrière dans ces professions rares.

La République et Canton du Jura remercie les différents partenaires et les dix artisans d'art qui ont généreusement accepté d'ouvrir leurs ateliers. Ils permettent aux JEMA 2018 d'avoir lieu et par là même, aux citoyens d'aller à la rencontre de tous ces gardiens de la mémoire.

Martial Courtet

Ministre de la formation, de la culture et des sports





Indosuez Wealth Management est fier de participer aux Journées Européennes des Métiers d'Art. 2018 marque ainsi la première participation de notre Maison à cet événement en Suisse. Ce partenariat permet à notre établissement de s'associer à la promotion et à la préservation du savoir-faire de ces métiers passionnants dont nous partageons les valeurs d'excellence et d'expertises.

Depuis plus de 140 ans, notre travail de gestionnaire de patrimoine s'apparente à celui des artisans d'art. Nous prenons le temps de comprendre les aspirations et les objectifs de notre clientèle et nous travaillons ensemble pour trouver des solutions sur mesure visant à gérer et à protéger son patrimoine. Notre culture prend en compte l'histoire singulière et unique de chaque client. De ce fait, rien d'étonnant à ce que notre signature soit « Architects of Wealth ».

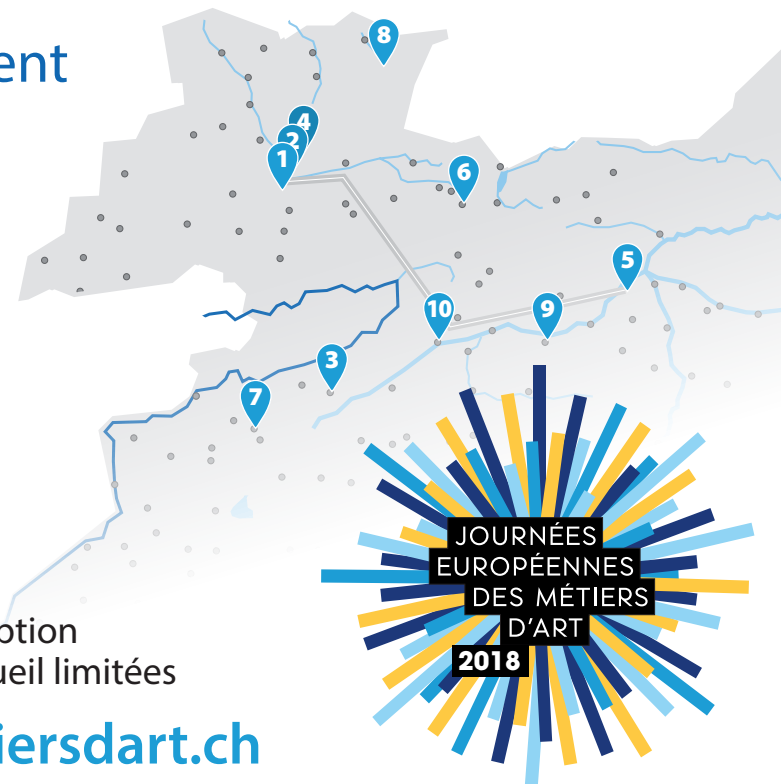
Nos relations avec nos clients ont vocation à être transmises de génération en génération à l'instar des précieux savoir-faire que nous aurons l'occasion de découvrir ou de mieux connaître lors de ces journées.

Jean-François Deroche

CEO, CA Indosuez (Switzerland) SA

# 10 ARTISANS D'ART JURASSIENS

vous invitent  
au cœur  
de leur  
passion



Visites sur inscription  
Capacités d'accueil limitées

[www.metiersdart.ch](http://www.metiersdart.ch)



## 1 LAURENT BAROTTE

HORLOGER-PENDULIER

PORRENTRUUY

« *Lorsque je restaure une pendule ancienne, je suis en lien avec son constructeur et me demande toujours ce qu'il penserait de mon travail, de mes méthodes et des finitions.* »

Laurent Barotte obtient son CAP d'horloger-rhableur en 1980 à Besançon et réussit son diplôme de pendulier de l'Ecole d'horlogerie du Locle en 1984. Il ouvre son atelier en 1990 à Fribourg et entre dans l'enseignement à partir de 1994. Ses compétences lui valent de prestigieuses restaurations, telle que l'horloge de l'Hôtel de Ville de Porrentruy, datée de 1761, qu'il a restaurée avec ses élèves en 2016.

SAMEDI 21 AVRIL

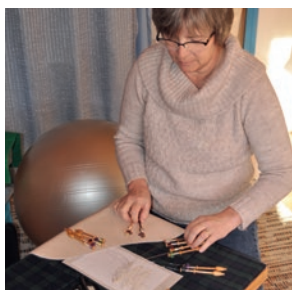
09:00 | 10:30 | 13:30 | 15:00 |

DIMANCHE 22 AVRIL

10:30 | 13:30 | 15:00 | 16:30 |



Lieu : DIVTEC, Cité des Microtechniques, Porrentruy



## 2 ELISABETH BASSIN

DENTELLIÈRE

PORRENTRUUY

« *Mon intérêt pour la dentelle m'a révélé la sensibilité que j'éprouve pour la finesse et la diversité de la matière.* »

Elisabeth Bassin se forme à Yverdon pour l'enseignement de la dentelle aux fuseaux et suit régulièrement des cours de perfectionnement. En 2001, elle adhère à l'Association jurassienne des dentellières puis devient membre de son comité. La vie de cette association constitue pour Elisabeth Bassin une source permanente de motivation et d'enrichissement de ses connaissances.

SAMEDI 21 AVRIL

10:30 | 13:30 | 15:00 | 16:30 |

DIMANCHE 22 AVRIL

09:00 | 10:30 | 13:30 | 15:00 |



Lieu : Fondation Horlogère, Rue des Malvoisins 2, Porrentruy



## 3 CLAUDE BOURQUARD

CRÉATEUR D'INSTRUMENTS DE MUSIQUE SAINT-BRAIS

« *Je recherche toujours la sonorité parfaite. Et mes investigations m'ont même conduit à créer une guitare sans caisson de résonance.* »

Carrossier de formation, Claude Bourquard s'initie, aux travers de plusieurs voyages en Inde, à l'art du luthier. Et c'est en 1997 qu'il ouvre son propre atelier, à Saint-Brais, pour y développer toutes les finesses et subtilités de la fabrication des guitares Célestine. Une passion qui se perçoit sans peine lorsqu'on l'écoute.

SAMEDI 21 AVRIL

10:30 | 13:30 | 15:00 | 16:30 |

DIMANCHE 22 AVRIL

10:30 | 13:30 | 15:00 | 16:30 |



Lieu : Enson-la-Fin 1, Saint-Brais



## 4 AMALITA BRUTHUS

RESTAURATRICE D'ART

PORRENTRUUY

« *Avoir en main des œuvres d'art, pouvoir les observer, les admirer et prolonger leur durée de vie est un privilège.* »

Amalita Bruthus se forme dans différents ateliers privés en Suisse romande, au Laboratoire de conservation de la pierre de l'EPFL et au Centre international de conservation et restauration des biens culturels à Rome. Elle participe à de nombreuses restaurations, notamment dans des châteaux et des églises en Suisse et à l'étranger. En 2003, elle crée son propre atelier à Porrentruy.

SAMEDI 21 AVRIL

09:00 | 10:30 | 13:30 | 15:00 |

DIMANCHE 22 AVRIL

09:00 | 10:30 | 13:30 | 15:00 |



Lieu : Rue des Annonciades 12 A, Porrentruy



## 5 CAROLINE FRIEDLI

BIJOUTIÈRE

DELÉMONT

« Certains jours, j'ai fermé ma porte afin de découvrir d'autres procédés et design qui tombaient justement du ciel, entre mes mains, ici et maintenant. »

Née à Delémont, c'est en 1976 que Caroline Friedli obtient son CFC de bijoutière à Bâle à l'atelier Wyttenbach. Après avoir travaillé quelques années à Bienne, Lausanne et même en Californie, elle ouvre son atelier en 1981 dans lequel elle présente plusieurs expositions annuelles de créateurs de bijoux, mais aussi d'autres domaines.

SAMEDI 21 AVRIL

| 10:30 | 13:30 | 15:00 | 16:30 |

DIMANCHE 22 AVRIL

| 10:30 | 13:30 | 15:00 | 16:30 |



Lieu : Route de Rossemaison 83, Delémont



## 6 MARC GRÉLAT

FERRONNIER D'ART

ASUEL

« Ma créativité est stimulée par la diversité des matériaux que je travaille et par la magie de la transformation de la matière. »

Marc Grélat obtient son CFC de constructeur d'appareils industriels en 1998, puis s'oriente vers la ferronnerie d'art et ouvre son atelier en 2003. Il y façonne la matière, assemble les matériaux comme le cuir, le bois, ou encore la pierre, pour créer et restaurer des objets de ferronnerie et de coutellerie d'art ainsi que pour reconstituer des objets historiques, des lustres ou des bougeoirs.

SAMEDI 21 AVRIL

| 10:30 | 13:30 | 15:00 | 16:30 |

DIMANCHE 22 AVRIL

| 13:30 | 15:00 | 16:30 |



Lieu : La Malcôte 102, Asuel



## 7 NOËLLE ET DANIEL HESS

SELLIERS

MONTFAUCON

« Aujourd'hui, les gens s'intéressent plus au bien-être de leur cheval, et j'ai d'ailleurs toujours mis un point d'honneur à ne jamais vendre une selle sans avoir vu le cheval avant. »

Né en 1961 à Vevey, Daniel Hess embrasse tout d'abord une formation agricole. C'est son intérêt pour le cheval qui le pousse ensuite à apprendre le métier de sellier. Il quitte le canton de Vaud en 1987 pour les Franches-Montagnes et y crée son atelier, où l'épaula son épouse Noëlle, qui apprend le métier « sur le tas ».

SAMEDI 21 AVRIL

| 10:15 | 13:15 | 16:15 |

DIMANCHE 22 AVRIL

| 10:15 | 13:15 | 16:15 |



Lieu : Pré-Petitjean 67, Montfaucon



## 8 FELICITAS HOLZGANG

POTIÈRE, MAÎTRE-CÉRAMISTE

BONFOL

**« Ce que je préfère faire, ce sont les cruches. Je sais que l'objet que je façonne alors va créer du partage entre les gens. »**

Née à Küssnacht a. Righi (SZ) en 1964, Felicitas Holzgang apprend le métier de potière à Bonfol en 1981-1984, tout en fréquentant l'École des Beaux-Arts de Berne. «Je ne savais même pas où se trouvait Bonfol sur la carte!», dit-elle. Elle complète ensuite sa formation par une maîtrise de céramiste en Bavière (1990). Après son séjour allemand, elle revient en Ajoie et y reprend son atelier.

SAMEDI 21 AVRIL

| 09:00 | 10:30 | 14:30 | 16:00 |

DIMANCHE 22 AVRIL

| 09:00 | 10:30 | 14:30 | 16:00 |



Lieu : Place Louis-Chevrolet 78, Bonfol



## 9 BLAISE MARTIGNIER

CHARRON

COURFAIVRE

**« Je ne me considère pas comme le représentant d'un savoir-faire ancestral, mais comme un charron d'aujourd'hui qui participe à l'évolution d'un métier aux techniques très développées. »**

Blaise Martignier dispose d'une double formation CFC de forestier-bûcheron et d'ébéniste qui lui permet de gérer toute la chaîne de production des travaux de charonnage. Installé dans l'ancienne usine Condor à Courfaivre depuis 2012, il maîtrise à la fois le bois, le fer, l'eau et le feu dans l'exercice de son métier.

SAMEDI 21 AVRIL

| 09:00 | 10:30 | 13:30 | 15:00 | 16:30 |

DIMANCHE 22 AVRIL

| 10:30 | 13:30 | 15:00 | 16:30 |



Lieu : Rue Scheffer 6, Courfaivre



## 10 ANDRÉ VUILLE

TAILLEUR DE PIERRE

GLOVELIER

**« La pierre est une matière vivante qui n'en finit pas de m'épater. L'admiration que je porte à Auguste Rodin et à Camille Claudel est elle aussi sans limite. »**

C'est suite à un stage chez un marbrier qu'André Vuille, né en 1964 à La Chaux-de-Fonds, a trouvé sa voie. Devenu ensuite sculpteur, il a suivi une formation pour l'enseignement professionnel des métiers de la pierre. Spécialisé aujourd'hui dans la restauration d'ouvrages anciens, il a reçu ce printemps une distinction pour les nombreux travaux (fontaines, statues) qu'il a réalisés à Saint-Ursanne.

DIMANCHE 22 AVRIL

| 09:00 | 10:30 | 13:30 | 15:00 | 16:30 |



Lieu : Rue du Chapelat 6, Glovelier

# JOURNÉES EUROPÉENNES DES MÉTIERS D'ART 2018


Les Journées Européennes des Métiers d'Art visent à valoriser les savoir-faire précieusement élaborés au fil du temps dans les domaines de la création artisanale d'objets d'art, de leur entretien et de leur restauration. Cette manifestation à succès est une occasion unique de découvrir des métiers souvent méconnus, dont les compétences précieuses s'exercent à l'abri des regards.

En 2018, la Ville de Genève, la République et Canton de Genève, le Canton de Vaud, le Canton du Valais et la République et Canton du Jura sont réunis pour mettre les métiers d'art et leurs artisans à l'honneur. Dans le Canton du Jura, dix métiers sont au programme de cette troisième participation.

Informations et inscriptions :

[www.metiersdart.ch](http://www.metiersdart.ch)

## Partenaires nationaux

 Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra  
**En partenariat avec  
l'Office fédéral de la culture**

 MICHELANGELO  
FOUNDATION  
FOR CREATIVITY  
AND CRAFTSMANSHIP

 INDOSUEZ  
WEALTH MANAGEMENT



Schweizerischer Verein des Kunsthandwerks  
Association Suisse des Métiers d'Art  
Associazione Svizzera dei Mestieri d'Arte  
Associazziun Svizra d'Artesanadi  
Swiss Arts Crafts Association

## Partenaires cantonaux

Fondation  
**Horlogère**

**Le Quotidien**  
JURASSIEN

## Organisation

**JURA CH**  
RÉPUBLIQUE ET CANTON DU JURA

Service de la formation des niveaux secondaire II et tertiaire  
24-Septembre 2, CH-2800 Delémont, 032 420 71 69, sfo@jura.ch